Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 3 août 1960, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'organisation des corps de la force terrestre",a donné le 5 août 1960 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 3e augustus 1960 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de inrichting der korpsen van de landmacht", heeft de 5e augustus 1960 het volgend advies gegeven :

Comme son intitulé l'indique, le projet a pour objet d'apporter des modifications aux corps de la force terrestre.

Depuis la loi du 1er mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et de réserve, par "corps" , il faut entendre, pour les forces terrestres, les grandes subdivisions de cette force qui portaient antérieurement les dénominations d'"arme"et de "service" (Session 1956-1957, Chambre des Représentants, Doc. Parl. n° 681/1, page 6, commentaire de l'article 27).

Les articles 27 à 32 de cette loi règlent la répartition des officiers entre les divers corps, leur inscription dans leur corps et la possibilité d'être transféré d'un corps à un autre.

L'article 44 de la même loi dispose en son alinéa 1er,que "les nominations ont lieu au sein de chaque corps".

En parlant,dans ses trois premiers articles,de "corps des officiers du génie et des troupes de transmission" ou de "corps des officiers intendants", le projet emploie l'appellation "corps" dans un sens plus restreint pour désigner l'ensemble des officiers faisant partie soit du génie et des troupes de transmission, soit de l'intendance militaire.

Pour exprimer exactement les intentions du Gouvernement et pour respecter la terminologie nouvelle, il serait souhaitable de rédiger les articles 1er à 3 de la manière suivante :

.../...

"Article 1er.-

Le corps du génie et des troupes de transmission est scindé en un corps du génie et un corps des troupes de transmission.

Article 2.-

Les officiers qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, appartiennent au corps du génie et des troupes de transmission forment le cadre initial du corps du génie et du corps des troupes de transmission.

Article 3.-

Le corps d'intendance est supprimé. Les officiers qui en font partie au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté sont transférés au corps du quartier-maître et transports". ...(alinéa 2 comme au projet)...".

\+

\+ +

C'est dans l'article 31 de la loi du 1er mars 1958 que le Roi puise le pouvoir d'ordonner des transferts d'officiers lorsqu'une modification dans l'organisation des forces armées impose une nouvelle répartition des officiers. Il y aurait dès lors lieu de viser également cet article 31 dans le préambule.

Zoals blijkt uit het opschrift, wil het ontwerp zekere wijzigingen aanbrengen aan de korpsen van de landmacht.

Sedert de totstandkoming van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroeps- en reserveofficieren dient, ten aanzien van de landmacht, onder "korps" te worden verstaan elk van de grote afdelingen van die macht die vroeger "wapens" en "diensten" werden genoemd (zitting 1956-1957, Kamer van Volksvertegenwoordigers, Parl. Besch. nr 681/1 , blz. 6, toelichting bij artikel 27).

De artikelen 27 tot 32 van die wet regelen de verdeling van de officieren over de verschillende korpsen, hun inschrijving bij een bepaald korps en hun overplaatsing naar een ander.

Artikel 44, eerste lid, van dezelfde wet bepaalt, dat "de benoemingen plaats hebben binnen elk korps".

Waar in de eerste drie artikelen sprake is van het "korps der officieren van de genie en transmissietroepen" of van het "korps der officieren-intendant", gebruikt het ontwerp de term "korps" echter in een meer beperkte betekenis ter aanduiding van de gezamenlijke officieren behorend tot de genie en transmissietroepen of tot de militaire intendance.

Om de bedoeling van de Regering juist weer te geven en met inachtneming van de nieuwe terminologie, lezen de artikelen 1 tot 3 als volgt :

.../...

"Artikel 1.-

Het korps van de genie en transmissietroepen wordt gesplitst in een korps van de genie en een korps van de transmissietroepen.

Artikel 2.-

De officieren die bij de inwerkingtreding van dit besluit tot het korps van de genie en transmissietroepen behoren, vormen het aanvangskader van het korps van de genie en van het korps van de transmissietroepen.

Artikel 3.-

Het intendancekorps wordt afgeschaft. De officieren die bij de inwerkingtreding van dit besluit deel uitmaken van dat korps, gaan over naar het korps van de kwartiermeester en vervoer"...(tweede lid zoals in het ontwerp, met dien verstande dat "beschikkingen" te vervangen is door "bepalingen")...".

\+

\+ \+

Aan artikel 31 van de wet van 1 maart 1958 ontleent de Koning de bevoegdheid om overplaatsing van officieren te bevelen wanneer ingevolge een wijziging in de organisatie van de krijgsmachtdelen een nieuwe verdeling van de officieren moet plaatshebben. Derhalve dient in de aanhef ook naar dat artikel te worden verwezen.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		raadsheer van State,	voorzitter,
	G.HOLOYE,	conseillers d'Etat,	
	K.MEES,	raadsheren van State,	
	F.VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation,	
	G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M.JACQUEMIJN,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.Ch.HUBERLANT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.Ch.HUBERLANT, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) M.JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.